

WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJECE

എഗ്ബർട്ടിന്റെ ചമ്മൽ



Philipp Winterberg

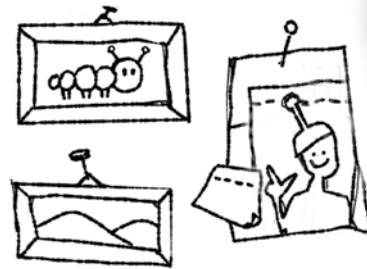
# EGBERTO SE ENROJECE

എഗ്ബർട്ടിന്റെ ചമ്മൽ

Philipp Winterberg

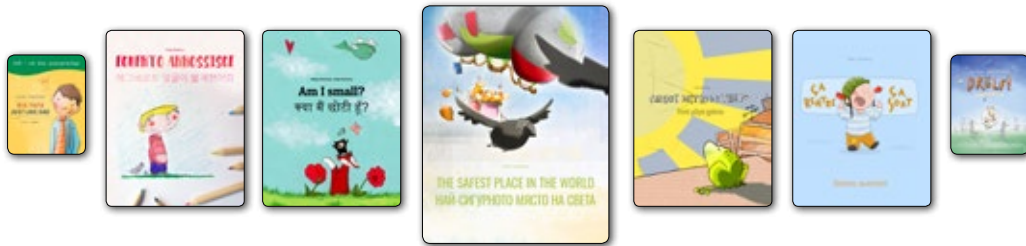
# EGBERTO SE ENROJECÉ

## എഗ്ബർട്ടിന്റെ ചമ്മൽ



Malayalam (മലയാളം)  
Spanish (Español)

Translation (Malayalam): Malvin Mirash (മാൽവിൻ മിറാഷ്) and OHT Team  
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

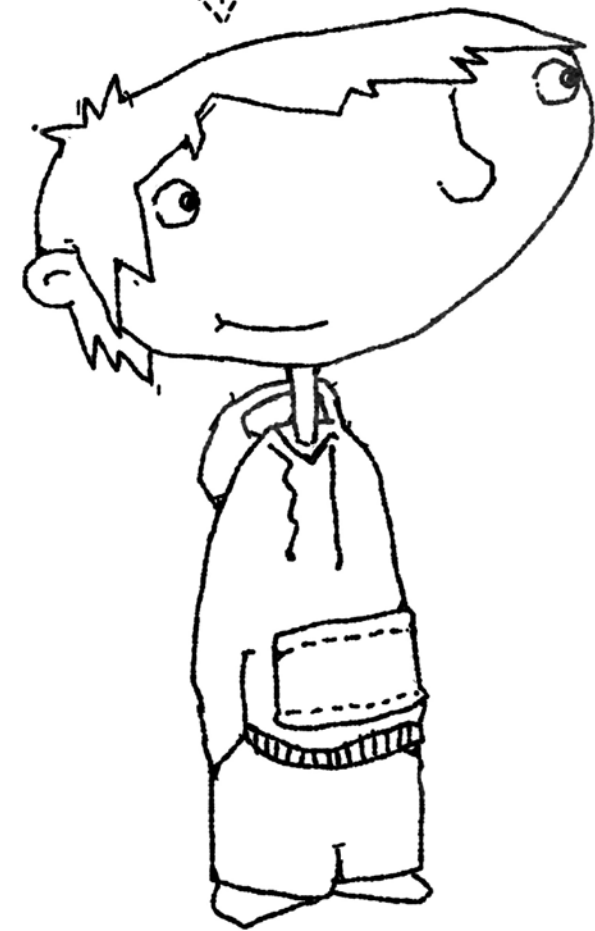


ഇതാണ് എഗ്ബർട്ട്.

**Este es Egberto.**

ഞാൻ ആണ്  
എഗ്ബർട്ട്.

**Soy Egberto.**





എഗ്ബർട്ട് പച്ച വസ്തുക്കളെ  
ഇഷ്ടപ്പെടുന്നു. പ്രത്യേകിച്ച്  
മരതകങ്ങളേയും  
ഡ്രാഗണുകളേയും.

*Egberto ama las cosas verdes.  
Especialmente emeraldas  
y dragones.*

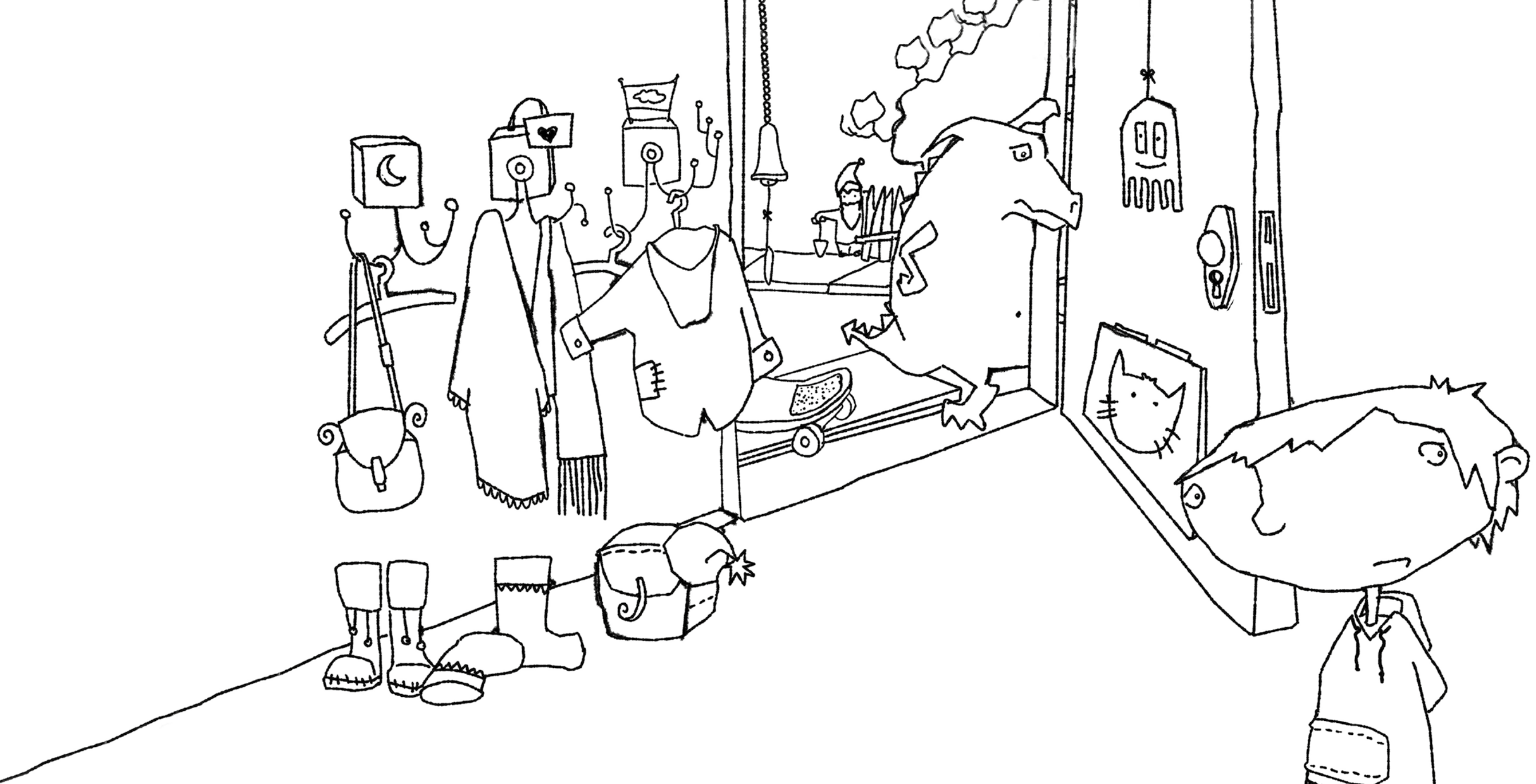
എഗ്ബർട്ടിനു തമാശ സ്വപ്നങ്ങൾ ഇഷ്ടമല്ല.

*A Egberto no le gustan los sueños amarillos.*









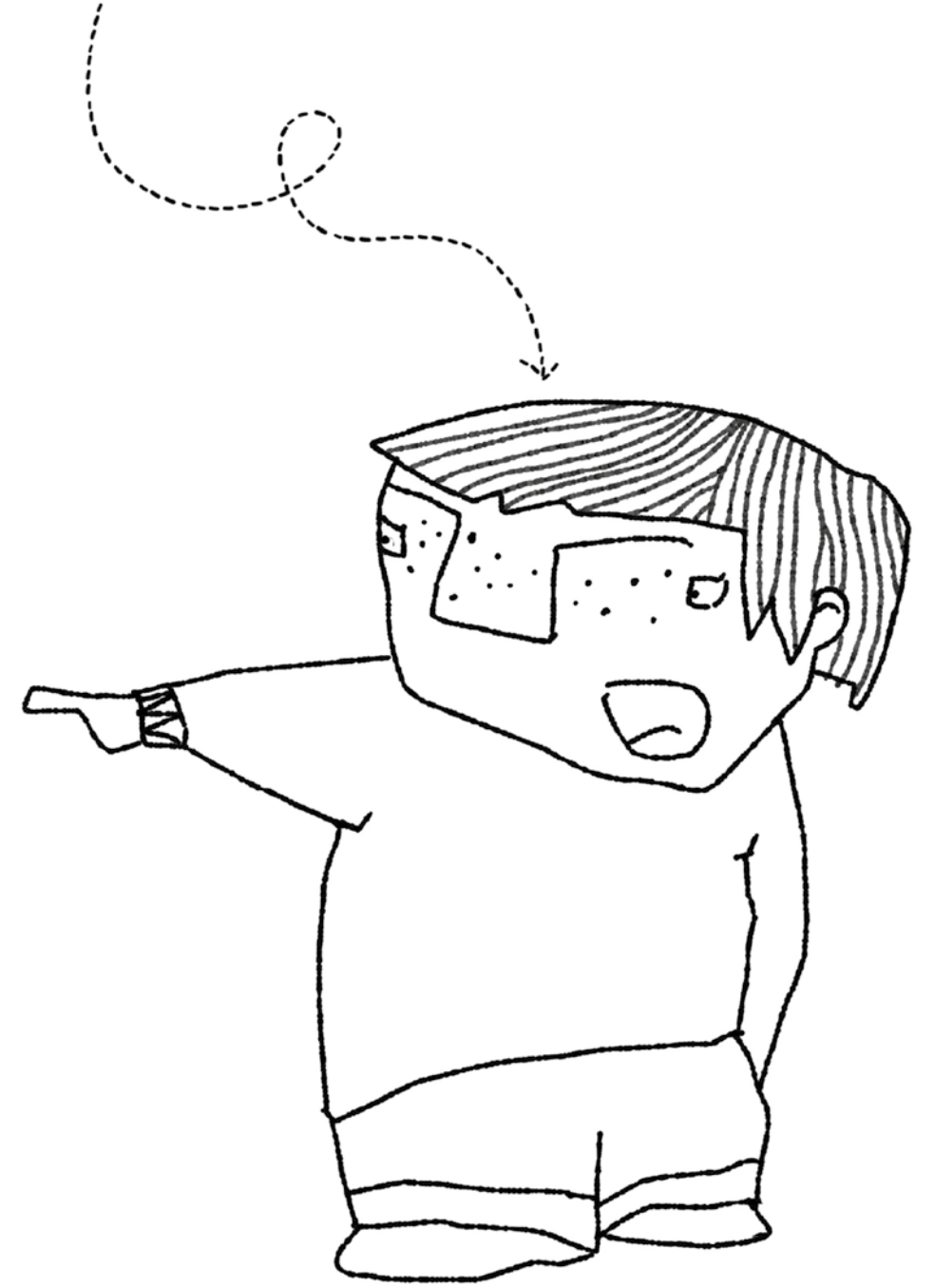
അതേ പോലെ തമാശ നിമിഷങ്ങളും  
എഗ്ബർട്ടിനു ഇഷ്ടമായിരുന്നില്ല.  
അവയൊക്കെ എഗ്ബർട്ടിനെ ചമ്മിച്ചിരുന്നു.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.  
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



ഇതാണ് മാൻഫ്രെഡ്.

**Este es Manfredo.**





മുതലർട്ട്! മുതലർട്ട്!  
എഗ്ബർട്ട് ഒരു കുഞ്ഞു  
വാവയാണ്!

**¡MEA-BERTO!**  
**¡MEA-BERTO!**  
**¡EGBERTO ES UN BEBÉ!**

മാൻഫ്രഡ് വൃത്തികെട്ട രീതിയിൽ പെരുമാറുമ്പോൾ,  
എഗ്ബർട്ടിനു വളരെ ദേഷ്യം വരികയും മുഖം  
ചുവക്കുകയും ചെയ്തിരുന്നു.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se  
enrojecce. Muy enojado y rojo.*



വിഡ്ഢിയായ നീചഫ്രെഡ്! പാൻ്റസിൽ  
മൂത്രമൊഴിപ്പിക്കുന്ന ഒരു ഉപകരണം  
എനിക്കുണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ!

*¡Estúpido Mal-fredo!*

*¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*





എഗ്ബർട്ടിന് ഒരു പദ്ധതി ഉണ്ട്.  
മാൻഫ്രെഡ് സംഭ്രമിക്കും!

*Eberto tiene un plan.  
¡Manfredo quedará... sorprendido!*







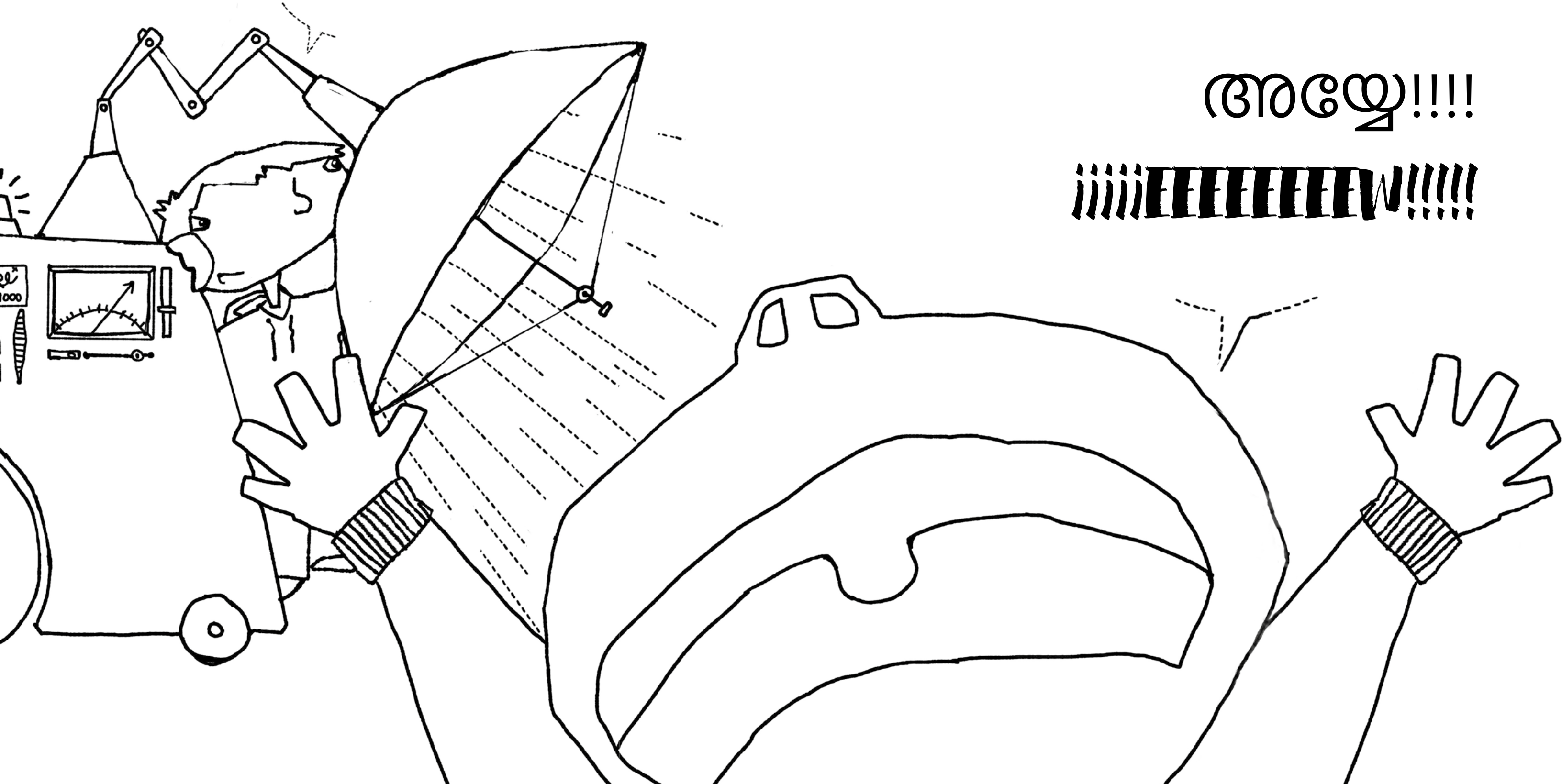


പാൻ്റസിൽ മുത്രം ഒഴിപ്പിക്കുന്ന ഉപകരണം പ്രവർത്തിക്കുകയും മിന്നുകയും ചെയ്തു. മാൻഫ്രഡ് പാൻ്റസിൽ മുത്രം ഒഴിച്ചു. എഗ്ബർട്ടിൻറെ പദ്ധതി വിജയിച്ചു.

*La máquina orina pantalones hace "click", alumbró y Manfredo se está orinando en sus pantalones. El plan de Egberto funciona.*

മുത്രഹേഡ് ! മുത്രഹേഡ് !  
മാൻഹേഡ് ഒരു കുഞ്ഞു വാവയാണ് !

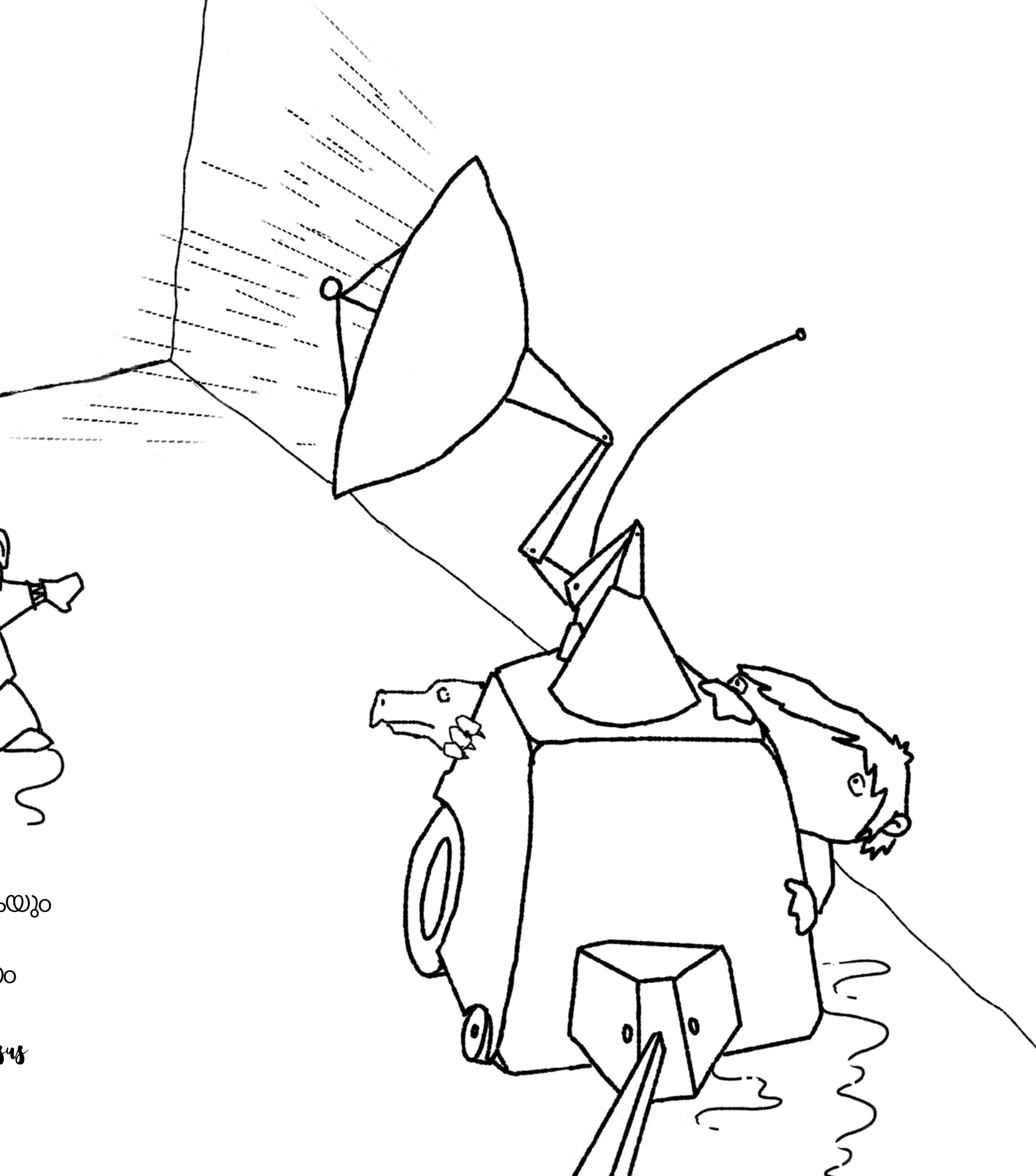
**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!  
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



**അയ്യേ!!!!**

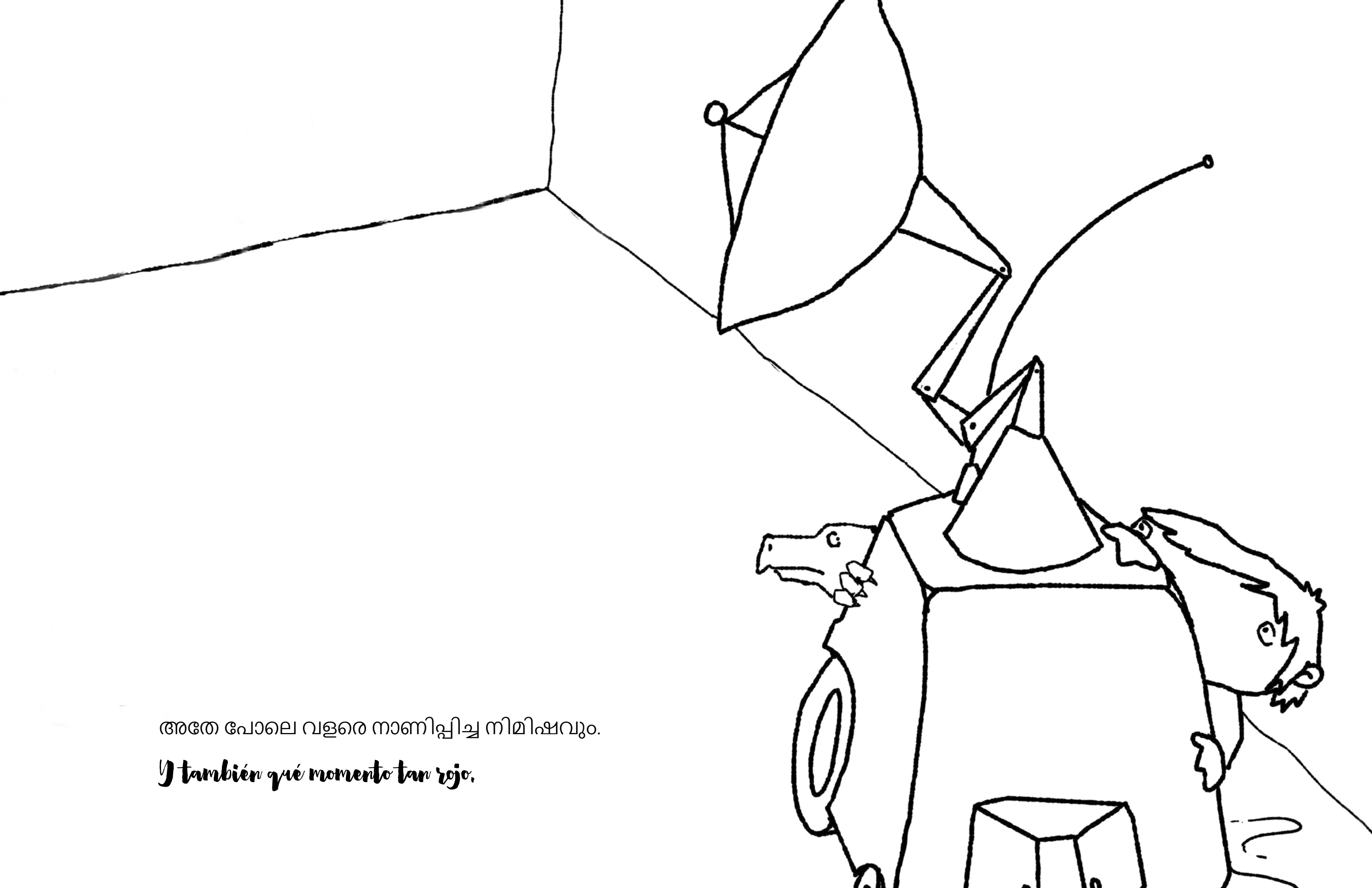
**¡¡¡¡EEEEEEEEEEW!!!!**





പാൻ്റസിൽ മുത്രം ഒഴിപ്പിക്കുന്ന ഉപകരണം അലറി വിളിക്കുകയും ചട പട ശബ്ദം ഉണ്ടാക്കുകയും ചെയ്തു. എസ്ബർട്ടും അവൻറെ സുഹൃത്തു ഡ്രാഗണും ഉൾപ്പെടെ എല്ലാവരും പാൻ്റസിൽ മുത്രം ഒഴിച്ചു. അതൊരു വലിയ തമാശ നിമിഷം ആയി.

*La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.*



അതേ പോലെ വളരെ നാണിപ്പിച്ച നിമിഷവും.

*Y también qué momento tan rojo.*

നേടുവീർപ്പ്.  
എനിക്കൊരു  
പുതിയ സ്വപ്നം  
ഉണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ!

*Suspiro. ¡Desearía  
tener un sueño verde!*



ഓഹ്, ഇല്ല ! ഞാൻ മാൻഫ്രെഡിനെ  
മുത്രഫ്രെഡ് ആക്കുകയും സ്വയം  
ഒരു മുത്രബർട്ട് ആവുകയും ചെയ്തു.  
എന്നോട് ക്ഷമിക്കണം!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-  
fredo y me convertí en Mal-berto yo  
mismo. ¡Lo siento!*























## *¿Imprimir este libro con imágenes para niños?*

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# ¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





## Biografía del autor...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



